

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ БУДУЩИХ АКТЕРОВ И РЕЖИССЕРОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ И ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

MODERN METHODS OF TEACHING ENGLISH TO FUTURE ACTORS AND DIRECTORS USING INTERNET RESOURCES AND DIGITAL TECHNOLOGIES

*E. Tumina
I. Lyubivaya*

Summary. The article discusses modern methods in teaching English as a second language in the Arts institutes. Future actors and directors are taught on the basis of the vocationally-oriented approach with the wide implementation of digital technologies. Unequivocal use of acquired knowledge is helpful for students in their future careers, e.g. in international casting and master classes as well as in TV and theater projects.

Keywords: digital technologies, study, actor, director, foreign language, task, vocationally-oriented approach, activity approach, showreel, timing.

Тумина Елена Александровна

*Старший преподаватель, Российский Институт
Театрального Искусства — ГИТИС
elena_tumina@mail.ru*

Любивая Ирина Юрьевна

*Доцент, Высшее театральное училище (институт)
им. М. С. Щепкина, г. Москва
irinna555@mail.ru*

Аннотация. В статье рассматриваются современные методы обучения английскому языку будущих актёров и режиссёров с использованием цифровых технологий на основе профессионально-ориентированного подхода. Применение полученных знаний может помочь студентам творческих специальностей в дальнейшем на практике, например, при прохождении международных кастингов, посещении зарубежных мастер классов или участии в телевизионных и театральных проектах.

Ключевые слова: цифровые технологии, обучение, актёр, режиссёр, иностранный язык, задание, профессионально-ориентированный подход, деятельностный подход, видеовизитка, тайминг.

Цифровые технологии влияют на нашу жизнь во всех областях, порождая качественные изменения за короткий промежуток времени. Непредсказуемость многих мировых процессов приводит к осознанию того, что в сфере обучения на первый план выходят вопросы воспитания индивидуальности, критически мыслящей личности, способной быстро реагировать на вызовы общественного развития. «Для практической политической и хозяйственной работы важно, что новые технологии качественным образом трансформируют все сферы жизнедеятельности человека — политику и экономику, образование и науку, бизнес и средства массовой информации, медицину и культуру.» [1, с. 7] На творческих факультетах, где живое сценическое слово является приоритетом, применение цифровых технологий имеет свою специфику. В данной статье мы рассмотрим вопрос об их применении на занятиях по английскому языку с обучающимися на творческих факультетах: с актёрами и режиссёрами (театра, кино, эстрадных представлений).

Для современного молодого поколения большую роль играет наличие мотивации, затрагивающее эмоциональный аспект, что возможно при осознании студентом цели, связанной с успешным продвижением

в будущей карьере. В процессе обучения иностранному языку (далее ИЯ) происходит подготовка студентов для прохождения собеседований, кастингов, мастер классов и т.д. с применением игровых методов обучения и моделированием возможных ситуаций.

Студенты цифрового поколения /Поколение Z/ рассматривают образование как нечто, что подготовит их для успешной карьеры, поэтому профессионально-ориентированное обучение является одним из основных подходов в обучении ИЯ в вузе. «Отдалённое будущее кажется непонятным и пугающим. Горизонт планирования работает только при наличии абсолютно понятной цели: закончить школу, сдать экзамены, закончить ВУЗ. Страшно, что не оправдаешь свои надежды, надежды родителей, вдруг останешься без работы.» (2, 2017) Современные студенты вуза хотят знать, какие компетенции им нужно освоить, что именно может пригодиться в будущей профессии, поэтому задания, связанные с цифровыми технологиями для будущих актёров и режиссёров, могут выглядеть более привлекательными, если преподаватель заранее продумает некоторые аспекты, например:

1. Могут ли знания и навыки, полученные в результате выполнения определённого задания, быть

связаны с будущей профессией, напрямую или косвенно?

2. Как именно данное задание потенциально может помочь продвинуться в карьере?
3. Как данная технология выполнения задачи позволит обучающемуся сделать нечто особенное, что поможет ярко проявить его индивидуальность?
4. Как именно преподаватель может помочь обучающемуся в ходе выполнения задания — активно участвуя в обсуждении или лишь направляя?
5. Как можно видоизменить задание с тем, чтобы привлечь тех, кто предпочитает индивидуальные задания групповым, а также тех, кто отличается более пассивным отношением и нуждается в руководстве при его выполнении?
6. Можно ли конкретно спланировать сроки выполнения обучающимися отдельных сегментов работы? Составят ли они в результате в нечто целое? Какова роль каждого обучающегося в составлении целого?
7. Выработаны ли чёткие критерии для оценки персонального вклада каждого обучающегося?

Находясь в огромном беспрепятственном потоке информации, студенты страдают от её переизбытка и нуждаются в тех, кто поможет дать ей оценку. «Они нуждаются в руководстве, в наставниках, которые могут направить их энергию в нужное русло, поставив перед ними такие задачи, решить которые будет непросто. Но именно это им и нужно» (they need direction [from] mentors who engage them in a relevant way, channel their energy, and provide them with the challenges they need”) [9, 2010, стр.18] Соответственно, роль преподавателя в работе с информацией в высшем учебном заведении — уметь её конкретизировать, исходя из потребностей её использования в практическом применении, помогая обучающемуся в организации образовательного, **поискового, исследовательского** процесса. При обучении английскому языку цифровые технологии применяются для анализа веб-сайтов, статей из журналов и газет, а также других интернет-источников.

Постановка произношения, являясь значимым аспектом в изучении ИЯ, для актёров имеет решающее значение. Задания на точное озвучивание отдельных сцен из кино и мультфильмов является хорошим тренингом на умение вести диалог-беседу, держать реакцию, совершенствовать чувства восприятия, при этом находясь в заданном формате времени, как правило, от 2-х до 5 минут.

Еще одним вариантом является озвучивание роли из отдельно взятого отрывка, «вписавшись» в сцену, происходящую на экране: это может быть как озвучивание всех актёров, либо одной роли с воспроизведением реплик остальных героев на мониторе.

Современные технологии дают возможность просматривать отрывки по несколько раз, с субтитрами и без них, до полного понимания всех нюансов. Задания на подстановку пропущенных слов в просмотренном отрывке из кино или мультфильма позволяют использовать их для развития навыков аудирования, говорения, знакомят с вариантами английского языка, сленга, что нацелено на расширение общего и специального лексического запаса. Многообразие выбора кинофильмов позволяет отобрать отрывки любой длительности, различной трудности, более общей или специальной тематики. Фильмы, новостные программы дают представление о людях, формируя знания об особенностях отдельной нации и мира как единого целого.

Следующим шагом является обсуждение. После просмотра популярного видео можно дать задание:

- ◆ записать очередность основных моментов по памяти,
- ◆ дать характеристику основным участникам, описав их внешний вид, стиль речи, настроение; изобразить их манеру разговора;
- ◆ выразить своё отношение — нравится или не нравится данная история, какая часть её нравится больше и какая меньше,
- ◆ чему эта история учит, каков основной посыл (message).

Подобным образом можно проанализировать телешоу. Иными словами, можно привлечь всё, что входит в понятие «жизнь».

Вариант, который становится всё более привлекательным для современных студентов — решение конкретных задач в обучении с помощью технологий. Синергический подход в обучении ИЯ позволяет найти интересные **профессионально-ориентированные задания**, которые могут помочь спроектировать будущую цепочку событий, определить их направленность. «Синергетика позволяет прогнозировать события, т.е. построения веера возможного развития. Преподаватель, обладая рефлектирующим сознанием, проектирует будущее развитие.» [12, 2019] Каковы критерии постановки задачи перед студентами, которая отвечала бы всем требованиям? Преподавателем должна быть чётко определена цель задания, предложен набор возможных источников, определено количество времени, отводимое на выполнение задания, определены способы сбора информация и отрегулированы критерии, по которым будет оцениваться его выполнение. Приблизительный план постановки задач, направленных на развитие коммуникативной компетенции, представлен, например, в статье Mohr & Mohr [13, 2017, с. 90, адаптировано], в которой указывается, что преподавателю следует руководствоваться следующими соображениями:

1. Предоставить обучающемуся определенную свободу при выборе средств для выполнения задания, при этом, по возможности, задать направление их выполнения на примерах;
2. Объяснить, как выполнение задания, потенциально, могло бы оказать влияние на жизнь обучающегося, изменив её в лучшую сторону. Например, студенты могут ожидать от выполнения задания как немедленной отдачи, так и определенной выгоды через какой-то период времени, либо получить преимущества от прогнозирования ситуации при её цикличном повторении;
3. Чётко определять цель при постановке задачи. Объяснять рациональность групповой и командной работы. Объяснять, за что именно отвечает персонально каждый член команды, и как они будут консолидироваться позже в единое целое для решения проблемы;
4. При подготовке задания помочь студентам отбирать, критически потреблять онлайн ресурсы и указать те, которым можно больше доверять. Показать на собственном примере, как анализировать, обобщать и синтезировать содержание. Обдумать, как дать студентам навигацию по подходящим сайтам и источникам информации в качестве первого шага, а затем можно продолжить сравнение сайтов для того, чтобы определить, какие из них предоставляют достоверную информацию.
5. Ставить перед студентами высокие цели. Это можно сделать, опираясь, например, на кино. Довольно часто во многих кино, сериалах, мультфильмах, компьютерных играх может присутствовать некая сила, наличие которой влияет на изменение судьбы персонажа в лучшую сторону. Каждое прожитое движение совершается в поддержку персонального развития. Задания, которые бросают вызов студентам, вынуждая к действию и дают нарисовать в воображении их собственное будущее, могут оказать влияние, которое проявится не сейчас, а в отдаленном будущем. [13, стр. 91, адаптировано]

Представляет интерес и использование трейлеров новых фильмов, только выходящих на большие экраны. Данный метод направлен как на развитие навыков аудирования, говорения, расширение словарного запаса, что непосредственно связано с профессиональной сферой актёров и режиссёров, так и на развитие универсальных компетенций обучающихся, позволяя развивать критическое мышление, навыки презентации.

Шпитцер М., немецкий психиатр, исследователь головного мозга, в своём исследовании (14, 2012) опирается на экспериментальные данные, полученные совет-

ским психологом Б. Зейгарник, которая выяснила, что «незавершенные действия запоминаются почти в два раза лучше, чем завершенные». В психологии данный эффект имеет название «эффект Зейгарник», а в литературе и кино — Клиффхэнгер эффект (cliffhanger (в англ.) — напряженная незавершенная концовка), когда неизвестно, чем закончится история, поскольку она прерывается на самом интересном месте. Подобный трюк встречается в рекламе и анонсах будущих фильмов, когда зритель продолжает думать о завершении сюжета.

Методические приёмы работы с трейлерами описаны Саймоном Бейвиком (Simon Bewick) (15, 2019). Трейлер, целью которого является реклама нового фильма, должен заинтересовать будущую аудиторию.

Было выяснено, что при показах рекламных трейлеров эффективность и восприятие рекламы в кинотеатрах снижается в результате насаивания информации, поэтому общая продолжительность времени показа трейлеров в кинотеатрах не должна превышать 5–7 минут и среднее количество трейлеров должно быть не более трёх. Время показа одного трейлера в среднем 2–3 мин.

Трейлер всегда содержит в себе интригу, поэтому он обычно состоит из мелко нарезанных кадров и небольшого набора интригующих фраз, которые не раскрывают сюжет. (16, 2017) «Специфика жанра диктует необходимость включения в нарратив трейлера минимума сообщений. В самом фильме может быть много сюжетных линий, проблем и идей. Но, как правило, перед созданием трейлера выбирается что-то одно, самое важное и выигрышное.» Следует внимательно отнестись к выбору трейлера, учитывая тему, возрастные ограничения, соответствие целевой аудитории, масштабность, тематический потенциал. Предлагаются следующие методы работы с трейлером (15):

1 — выбрать 3 трейлера;

Методика работы: поделить студентов на 3 группы в соответствии с их предпочтением в выборе трейлера. Каждая группа должна ответить на вопрос — что именно в данном трейлере является притягательным для них. На данной стадии можно помочь, дав опорные слова /genre, stars, director, themes etc./ Через полчаса выбранный представитель от группы описывает трейлер другим группам. После презентаций начинается общее голосование — какой трейлер был представлен лучше.

2 — а) Еще один вариант — ролевая игра, в основе которой лежит «питчинг» (от англ. pitch — выставлять на продажу). Проводится в форме визуальной презентации кинопроекта с целью нахождения инвесторов,

готовых вложиться в производство фильма. Идею защищает сценарист, режиссёр, продюсер или другой представитель студии. Несколько студентов объединяются в жюри, которое будет решать — стоит ли покупать представленный фильм, что напрямую будет зависеть от качества презентации.

б) Как вариант — можно использовать концепцию известного социального мероприятия, например, Каннского кинофестиваля, Московского кинофестиваля и т.д., когда нужно продать трейлер киностудии, которая непосредственно займётся съёмками.

в) Ещё один вариант задания, когда нужно продать сюжет — задание «зеленый свет — красный свет». В данном случае трейлер не нужен.

Методика работы: студенты собираются в группы, обмениваются своими идеями о фильме. Они должны написать pitch (их роль — непосредственные производители кино). Затем представляют 2-минутный pitch жюри, которое решает, займётся ли студия съёмками (зеленый свет) или отклонит проект (красный). Суть презентации состоит в том, чтобы отобразить наиболее позитивные моменты будущего фильма и сделать вывод о том, почему люди должны захотеть посмотреть этот фильм. В конце комиссия должна решить, будут ли они покупать этот фильм, основываясь на том, была ли презентация достаточно убедительной.

3 — Основано на вопросе: а что дальше? Как будет развиваться сюжетная линия? Основная задача трейлера — дать лишь подсказки, на уровне ощущений, о чём будущий фильм, не раскрывая сюжет. Ранее полученный опыт может помочь студентам строить догадки и предположения.

Методика проведения: Покажите трейлер и спросите студентов, что они думают о том, что будет в кино, как развивается сюжет. Студенты могут работать парами или индивидуально. Если фильм старый — можно будет рассказать, кто из них в догадке сюжета подошел ближе всех, а если фильм новый — то нужно немного подождать, пока фильм не выйдет в прокат.

4 — «Мой любимый жанр». Проводится в течение изучения темы «Кино», «Жанры кино». Требуется предварительная подготовка в виде создания собственной презентации.

Методика проведения: выяснить, насколько студенты знакомы с терминологией и отличительными чертами киножанров. Студенты театрального вуза могут знать это очень хорошо. Тем не менее, следует их повторить на английском языке (*Western, Sci-Fi, Horror etc.*). Интересным

продолжением может быть составить небольшой словарь таких слов, как *Ghost, Horse, Time-travel etc.* и потом расставить их под подходящим жанром. Студенты потом могут добавить слова к тому жанру, который им кажется наиболее подходящим.

Задание: рассказать, какой у них любимый жанр и попросить найти трейлер, который, по их мнению, демонстрирует этот жанр. Они могут сделать презентацию в качестве домашнего задания, указав, какие характерные черты данного жанра можно видеть в фильме.

Задания подобного рода можно дать и на отечественных трейлерах, поскольку целью является ролевая игра на ИЯ: продать фильм, найти деньги на съёмки, рассказать о жанре или догадаться о дальнейшем развитии сюжета.

В современном мире выпускники творческих вузов должны не просто владеть ИЯ на базовом уровне, но и уметь работать с ним, поэтому будет не лишним приобрести умение самостоятельно написать и произвести на камеру текст для «Видеовизитки», сделав его выгодным для себя, представив себя в наилучшем свете с подчёркиванием своих сильных сторон, который будет сопровождать *Showreel* (Шоурил). С этой целью определённое количество времени на занятиях отводится под запись на камеру как тренинг. Конечный вариант по желанию студента может быть записан на видео где угодно, в здании или на природе. Данный тренинг производится при помощи интернет ресурсов, аудиозаписей и видео материалов (например, интернет-ресурсы). В результате совместная работа педагога и студента призвана помочь будущему выпускнику составить видеоролик с грамотной и чёткой речью, что может положительно сказаться на дальнейшей судьбе студента-выпускника.

При создании Видеовизитки обучающиеся работают парами, по два человека: один — актёр, другой — оператор.

1 этап — поиски собственной позиции в сложившейся задаче, нахождение конкретных способов её решения с определением основных параметров — где будет проходить запись, что именно будет показано/сказано, насколько длинным будет ролик.

2 этап — обсуждение, конкретизация деталей, которые выясняются через диалог. Процесс обсуждения на этом этапе также допускает участия преподавателя, которое требует от него нерефлексивного слушания без вынесения суждений.

3 этап — непосредственно съёмка, в которой принимают участие два студента — актёр и оператор.

4 этап — просмотр и обсуждение всей группой, когда студенты смотрят отснятый материал и анализируют его.

На основе данного задания развивается умение чувствовать хронометраж (timing), который составит приблизительно от 2 до 4 минут. Существует много сайтов, на русском и английском языках, где даются подробные рекомендации по созданию Showreel. Они принимаются во внимание и служат отправной точкой для создания ролика. Тем не менее, в создании ролика ценится индивидуальный подход и оригинальность.

Всё более распространяется практика проведения онлайн интервью на ИЯ при приёме на работу за границей или в совместный проект на территории нашей страны. Английский язык в дальнейшем может пригодиться в озвучивании, например, рекламы или при посещении мастер-класса, причём не только в англоговорящей, но практически в любой стране.

Однако, существующие исследования нейропсихолога М. Шпитцера (14), заставляют обратить внимание на то, что при регулярном обращении к Интернету как к источнику информации её восприятие становится все более поверхностным, а это, в свою очередь, отрицательно сказывается на развитии когнитивных навыков, которые формируются традиционным способом: созданием собственного текста в разных его формах. Неодуманное и слишком частое применение компьютеров/таблеток/мобильных телефонов, а также пользование Интернетом приводит к формированию поверхностного мышления. Цифровые технологии следует использовать на творческих факультетах для решения конкретной чётко поставленной задачи. Самостоятельная умственная работа должна быть приоритетом, поскольку информация будет усвоена тем лучше, чем активнее и глубже мозг будет её обрабатывать.

Обобщая всё вышесказанное, можно обозначить следующие выводы, которые были получены в ходе практических занятий и исследований со студентами актёрского факультета (ГИТИС, ВТУ (институт) им. М.С. Щепкина), факультета эстрады и факультета музыкального театра (ГИТИС):

Использование цифровых технологий на творческих факультетах, где приоритетом всегда является непосредственное живое исполнение и живая речь, цифровые технологии должны использоваться продуманно, систематизированно, каждый раз решая чётко поставленную задачу, в которой они не будут играть первостепенную роль, умаляя роль человека, при этом задания с применением цифровых технологий не должны занимать много времени. Тем не менее, использование цифровых технологий при изучении ИЯ на творческих факультетах может развиваться по нескольким вариативным направлениям, что позволит развивать когнитивные, информационные, социокультурные и общекультурные компетенции студентов:

1 — для выполнения иллюстративной функции, с целью аудио-визуального оформления текста;

2 — для совершенствования и развития профессиональных качеств, в первую очередь, работы над произношением на примерах отрывков из кино, спектаклей, чтения прозы и поэзии выдающимися актёрами, исполнения песен;

3 — для осуществления поисковой функции с последующим применением материала для создания собственного продукта на основе личностно-деятельностного подхода в виде:

презентации;

проекта в современном виде artainment (артеймент), сочетающего разные виды искусств;

видео отрывка пьесы/кино;

видеовизитки / самопрезентации (выполненной, например, на платформе Wix.com);

для участия в удалённых конкурсах, подготовив заявку на основе видеопрезентации;

4 — для повышения мотивации обучения, используя на занятии разные виды деятельности;

5 — для расширения кругозора, знакомства с образцами западной культуры и искусства, сравнения особенностей своей культуры с особенностями западной культуры и умения о ней рассказать, сделать сообщение/презентацию, либо на уровне повседневной жизни рассказать о её особенностях, используя фото или видео;

6 — для закрепления грамматики и тестирования, используя подкасты.

ЛИТЕРАТУРА

1. Медведев Д. А. Россия 2024: Стратегия социально-экономического развития // Вопросы Экономики, № 10, 2018, с. 7
2. <https://adindex.ru/news/researches/2017/03/10/158487.phtml>, Исследования Сбербанка: 30 фактов о современной молодёжи, 10 марта 2017
3. Тумина Е. А. Мюзикл. История жанра, Учебное пособие, М.: ГИТИС, 2018, стр. 197, 198
4. Бим И. Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника. М., изд-во Русский язык, 1977.
5. Королькова Н. Е., Любивая И. Ю. авторы-составители, Михаил Семенович Щепкин. Заветы мастера молодым актёрам, М., ГИТИС, 2019
6. Грунди Питер Английский через Искусство, Хелблинг Языки, 2011, стр.30,42,106,110
7. Тэймор Джули Король-Лев, издательство Дисней, 2017
8. Любивая И. Ю. Программа по английскому языку для актерских факультетов театральных вузов, Москва: Гитис, 2014

9. Элмор Т. Поколение iY, Наш последний шанс сохранить их будущее, Атланта, Джорджия, издательство Поэта Садовника, 2010
10. Шмидт П. Р. и Вен Ма, 50 Образовательных стратегий, отражающих потребности культурного развития при обучении К-8 /перевод названия Туминой Е. А. // издательство Корвин Пресс, Тысяча дубов, 2006, глава Критическая медиа-грамотность. Стратегия 25: Предисловие к главе Критическая медиа-грамотность, стр. 2
11. Гальскова И.Д., Гез Н. Е. Теория обучения иностранным языкам, Москва: Academia, 2006, стр.179
12. Берсирова С. Д. Синергическая парадигма в обучении иностранному языку в вузе, статья [Электронный ресурс] <https://cyberleninka.ru/article> (Дата обращения: 10.06.2019) Загл. с экр. Яз. рус.
13. Mohr, Kathleen A. J., Mohr, Eric S. Understanding Generation Z Students to Promote a Contemporary Learning Environment //Journal on Empowering Teaching Excellence: Vol. 1: Iss. 1, Article 9, 2017
14. Шпитцер М. Антимозг: цифровые технологии и мозг. — М.: АСТ, 2012. — 276.
15. <https://oupeltglobalblog.com/2019/12/06/easy-classroom-activities-movie-trailers/> дата создания блога 06.12.2019
16. <https://cyberleninka.ru/article/n/treyler-ekrannaya-reklama-ili-minifilm/viewer> 2017
17. Шароев И. Г. Режиссура эстрады и массовых представлений // М.: 4 издание, ГИТИС, 2014, стр. 20
18. Bernard Ian, Film and Television. Acting from stage to screen, second edition, Focal Press, 1998
19. Lemack Brad, The New Business of Acting, ch.6, "The Art of the Head Shot: A Picture is Worth", ch.10 "Self-Tape Auditions", 2018

© Тумина Елена Александровна (elena_tumina@mail.ru), Любивая Ирина Юрьевна (irinna555@mail.ru).
Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



ГИТИС